

**Susanna Vettorelli**

Dottore di ricerca in Scienze dell'educazione e della formazione/Psicologia clinica Verona-Paris VIII, cultrice della materia in Educazione, Cultura e Personalità e docente presso il Master in Mediazione Culturale - Università di Verona.

**Massimo Muccioli**

Laureato in medicina e chirurgia nel 1978, ha approfondito la medicina tradizionale cinese presso il CEDAT di Marsiglia e ha collaborato con eminenti medici cinesi. Dal 1983 insegna Medicina Tradizionale Cinese ed è autore di diverse opere e saggi. Ha avviato in Italia corsi di dietetica e farmacologia tradizionale cinese. È docente presso l'Università La Sapienza di Roma. È Direttore Didattico della Scuola Tao.

**Rabih Chattat**

Medico-psicologo e ricercatore universitario presso la Facoltà di Psicologia dell'Università di Bologna, sede di Cesena.

**Sede**

Sala Galeffi  
piazza Borghesi, 9  
Savignano sul Rubicone (FC)

**Segreteria organizzativa**

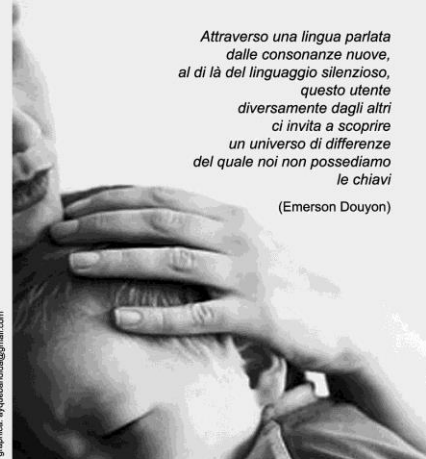
Valeria Gentili  
Area Intercultura  
via Roma, 10  
Savignano sul Rubicone (FC)  
tel. 0541 941371  
fax 0541 943595  
e-mail: [intercultura@unionecomunidelrubicone.fc.it](mailto:intercultura@unionecomunidelrubicone.fc.it)

È gradita la prenotazione telefonica, via fax o e-mail

## Famiglie e Minori d'altrove "tra" sistemi di cura

*Attraverso una lingua parlata  
dalle consonanze nuove,  
al di là del linguaggio silenzioso,  
questo utente  
diversamente dagli altri  
ci invita a scoprire  
un universo di differenze  
del quale noi non possediamo  
le chiavi*

(Emerson Douyon)



graficart.yyquake@gmail.com



Seminario per operatori  
dei consultori e dei servizi sociali,  
medici e pediatri di famiglia, mediatori culturali

Savignano sul Rubicone (FC)  
sabato 9 ottobre 2010

**Presentazione**

*"Da anni i consultori familiari, i poliambulatori ospedalieri, i medici pediatri e di medicina di base si trovano sempre più frequentemente di fronte a bambini stranieri e alle loro famiglie che pongono domande di salute e di interventi terapeutici. I pediatri, i medici, gli operatori sanitari in genere si trovano di fronte a pazienti con cui spesso è difficile comunicare e di cui il più delle volte è arduo comprendere le storie migratorie, complesse ed emotivamente coinvolgenti" (Geraci).*

Anche nel nostro territorio, come in quello nazionale, si assiste da tempo ad un aumento della popolazione straniera e all'arrivo di immigrati provenienti soprattutto dai paesi del Maghreb, dall'Est Europeo e dalla Cina: un processo migratorio in continua evoluzione e cambiamento.

Questo seminario nasce dall'esigenza di far conoscere e approfondire il tema della cura tra modelli di riferimento differenti, in particolare rispetto alle persone che provengono dalla Cina, un paese lontano dal nostro sia geograficamente che culturalmente.

Se da un lato, l'incontro tra popoli e culture differenti può rappresentare un momento di crescita per tutti i soggetti della comunità coinvolti, dall'altro, necessita di alcuni processi di reciproca comprensione e corresponsabilità. Cultura, salute e immigrazione sono strettamente collegate e diventa fondamentale avvicinarsi a queste tematiche utilizzando contributi sempre più multidisciplinari.

Quindi "non può mancare quella formazione degli operatori alla transculturalità che è essenzialmente umanizzazione e personalizzazione della relazione del processo terapeutico con tutte le persone, in una "mediazione di sistema" che accoglie, trasforma e se necessario cura". (Geraci).

**Programma**

Ore 8:30

Registrazione partecipanti

Ore 8:45

Saluti delle autorità

**Elena Battistini** (Sindaco di Savignano)  
**Cristiana Rocchi** (Assessore Immigrazione,  
Politiche per l'Integrazione e alla Famiglia)

Ore 9:00

*Uno sguardo alla medicina tradizionale cinese:  
tecniche e pratiche a confronto*

**Massimo Muccioli**

Ore 10:00

*Donne che curano fra tradizioni e modernità*  
Interviste-video realizzate a donne italiane e straniere in collaborazione con le mediatrici culturali dell'**Associazione Between**

Ore 10:30

Pausa

Ore 10:45

*Il lavoro etnoclinico con famiglie migranti:  
modelli di cura, interfacce culturali e  
mediazioni possibili*

**Susanna Vettorelli**

Ore 12:00

*Dibattito aperto ai partecipanti e conclusioni*

Con la partecipazione di  
referenti dei servizi socio-sanitari  
del territorio

*Modera il seminario Rabih Chattat*

**Sabato 9 ottobre 2010**

**Sala Galeffi  
piazza Borghesi, 9  
Savignano sul Rubicone (FC)**